

**CIHM
Microfiche
Series
(Monographs)**

**ICMH
Collection de
microfiches
(monographies)**



Canadian Institute for Historical Microreproductions / Institut canadien de microreproductions historiques

© 1999

The copy filmed here has been reproduced thanks to the generosity of:

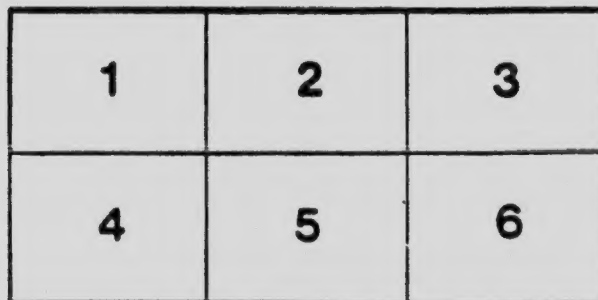
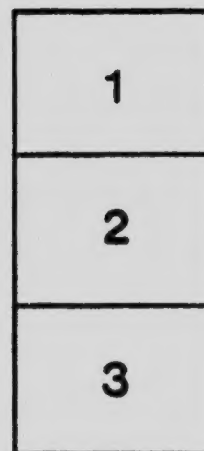
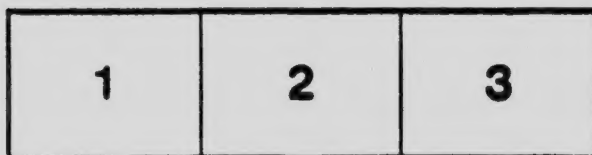
Presbyterian Church In Canada Archives
Toronto

The images appearing here are the best quality possible considering the condition and legibility of the original copy and in keeping with the filming contract specifications.

Original copies in printed paper covers are filmed beginning with the front cover and ending on the last page with a printed or illustrated impression, or the back cover when appropriate. All other original copies are filmed beginning on the first page with a printed or illustrated impression, and ending on the last page with a printed or illustrated impression.

The last recorded frame on each microfiche shall contain the symbol \rightarrow (meaning "CONTINUED"), or the symbol ∇ (meaning "END"), whichever applies.

Maps, plates, charts, etc., may be filmed at different reduction ratios. Those too large to be entirely included in one exposure are filmed beginning in the upper left hand corner, left to right and top to bottom, as many frames as required. The following diagrams illustrate the method:



L'exemplaire filmé fut reproduit grâce à la générosité de:

Presbyterian Church In Canada Archives
Toronto

Les images suivantes ont été reproduites avec le plus grand soin, compte tenu de la condition et de la netteté de l'exemplaire filmé, et en conformité avec les conditions du contrat de filmage.

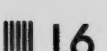
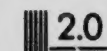
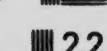
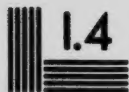
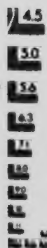
Les exemplaires originaux dont la couverture en papier est imprimée sont filmés en commençant par le premier plat et en terminant soit par la dernière page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration, soit par le second plat, selon le cas. Tous les autres exemplaires originaux sont filmés en commençant par la première page qui comporte une empreinte d'impression ou d'illustration et en terminant par la dernière page qui comporte une telle empreinte.

Un des symboles suivants apparaîtra sur la dernière image de chaque microfiche, selon le cas: le symbole \rightarrow signifie "A SUIVRE", le symbole ∇ signifie "FIN".

Les cartes, planches, tableaux, etc., peuvent être filmés à des taux de réduction différents. Lorsque le document est trop grand pour être reproduit en un seul cliché, il est filmé à partir de l'angle supérieur gauche, de gauche à droite, et de haut en bas, en prenant le nombre d'images nécessaire. Les diagrammes suivants illustrent la méthode.


MICROCOPY RESOLUTION TEST CHART

(ANSI and ISO TEST CHART No. 2)

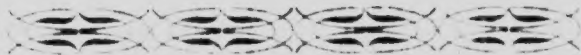


APPLIED IMAGE Inc

1653 East Main Street
Rochester, New York 14609 USA
(716) 482 - 0300 - Phone
(716) 288 - 5989 - Fax




हिन्दी की
पहिली पुस्तक ।



HINDI FIRST BOOK.




Published by the Canadian Mission




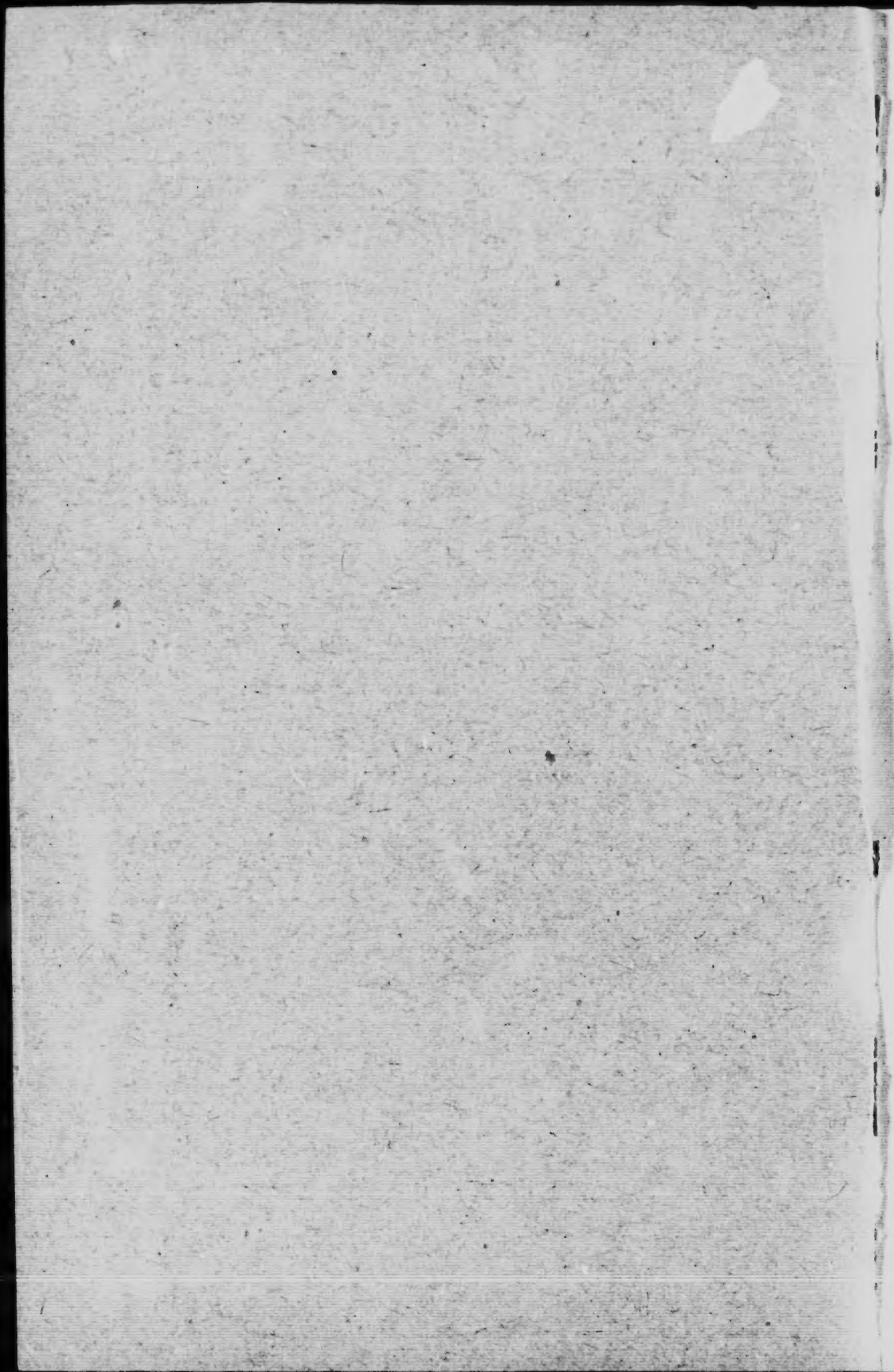
Printed at the Canadian Mission Press.

Tunapuna 1912 Trinidad.



2nd Edition] Price 3 cts. [2500 Copies.





हिंदी की पहिली पुस्तक ।



अ	आ	इ	ई
उ	ऊ	ऋ	ॠ
ए	ऐ	ओ	औ
	अं	अः	

क	ख	ग	घ	ङ
च	छ	ज	झ	ञ
ट	ठ	ड	ढ	ण
त	थ	द	ध	न
प	फ	ब	भ	म
य	र	ल	व	श
ष	स	ह	ञ	ज्ञ

१ २ ३ ४ ५ ६ ७ ८ ९ १०

३

१ पाठ ।

तर	रग	मग
पग	नक	कर

२ पाठ ।

नट	जर	तप
गज	तट	जग
जट	जन	तन

३ पाठ ।

कल	मल	नल
मत	रम	मन
पल	जल	लग

काब
दल
वक

बट
पट
चट

दर
चल
जम

५ पाठ ।

जय
वह
डस

चर
नर
रह

डग
रस
वस

६ पाठ ।

कट
जब
रच
डर

पर
मन
कम
चट

कल
गच
रह
पट

५

७ पाठ ।

क

ख

ग

घ

ङ

कव

खर

गत

घर

घट

८ पाठ ।

च

छ

ज

झ

ञ

चट

छव

जट

झट

ञव

९ पाठ ।

ट

ठ

ड

ढ

ण

टल

ठस

डस

ढव

णर

१० पाठ ।

त

थ

द

ध

न

तन

थक

दर

धन

नर

११ पाठ ।

प

फ

ब

भ

म

पद

फल

बध

भय

फल

६

१२ पाठ ।

य	र	ल	व	श
यह	रह	लस	वह	शर
ष	स	ह	ज्ञ	ज्ञ
खब	सच	हम	बय	ज्ञय

१३ पाठ ।

अ	आ	इ	ई
अब	आठ	इस	ईश

१४ पाठ ।

उ	ऊ	ऋ	ॠ
उठ	ऊन	ऋण	उग

१५ पाठ ।

ए	ऐ	ओ	औ	अं	अः
एक	ऐठ	ओठ	और	अंग	छः

न त ज ल ज व ब क ग
 भ भ्म म स घ ध प ष फ
 य थ र ण ख श ए ऐ ट
 ठ ट्ठ उ ऊ ङ इ ई
 ञ ञ्च च ह ञ्च ञ्चः आ
 औ औ छ

क का कि की कु,कू के कौ की कौ कं काः
 ख खा खि खी खु खू खे खै खो खी खं खः
 ग गा गि गी गु गू गे गै गो गौ गं गाः
 च चा चि ची चु चू चे चै चा चौ चं चः
 ज जा जि जी जु जू जे जै जा जौ जं जाः
 ट टा टि टी टु टू टे टै टो टौ टं टाः
 ठ ठा ठि ठी ठु ठू ठे ठै ठो ठौ ठं ठाः
 ड डा डि डी डु डू डे डै डो डौ डं डाः
 ढ ढा ढि ढी ढु ढू ढे ढै ढो ढौ ढं ढाः

आ का

छ आ क्श

काक	जाल	आया	काला
गाल	छाप	छाया	आटा
खाल	थाल	चाटा	साधा
टाट	बाघ	गाना	ताना
पाट	ढाक	माला	काया
डाक	धार	शाखा	ढाला
मास	डाल	बाला	आज्ञा

काठ काट	आज भाग	जाल डाल
ठाठ नाप	आप जाग	राग माल
धान लाद	काम जान	हाथ ताप
दाल भात	आग बार	नाम छाप
थान तान	थाल चाट	बाघ मार
बात मान	आठ वार	ताला डाल
आम खा	घाट पार	आज्ञा मान

क इ कि

प ि पि

किन	निस	गिर	तिथि
छिप	रिस	घिन	विधि
नित	लिख	डिग	मिति
पित	जिन	विष	गिरि
किस	पिक	दिन	निसि
किल	खिल	मिल	सिधि
घर	चित	छिन	कटि

हिल मिल	निज सिर	बिन रिस
दिन गिन	फिर लिख	निज चित
निस दिन	फिप छिप	बिल ठिग
नित खिल	छिण भिण	फिर गिर
सिल थाम	निम लिख	नाग बिल
निष पाप	तिथि लिख	भिल मिल
निर विष	हित मित	बिन घिण

क ई की

प ई पी

कीच	लीन	पीठ	नीला
ठीठ	नीम	खीर	लाली
छीट	रीभ	जीभ	दही
नीच	डील	भील	खली
नील	जीत	ठीक	कीना
हीन	धीर	बीर	मच्छी

दीन को भोख
 किस की चीर
 सिर की टीक
 किन की चीख
 किस की जीत
 बीर बिन धीर
 मीत सी पीत
 तिल का बीज

किन की खीर
 जल की भील
 जीत का गीत
 नीम काठ काट
 भील पार भाग
 लीची का फल
 आम का रस
 भील की मच्छी

क उ कु ट उ टु र उ रु

कुछ	टुक	खुर	कुटी
तुम	भुस	धुन	धुरा
भुक	बुत	रुक	तुला
बुभ	भुक	गुण	गुरु

ज

क ज कू	ब ज बू	र ज रू
कूद	धूम	भूठ
टूट	भूख	फूट
धूप	लूट	रूम
दूध	चूक	मूछ

कुछ कुछ फूस
 मूस को दुम
 भूठ मूठ बात
 जख का रस
 रूम को भूम
 भूख थी दुःख था

दूर भाग उस पार
 उन को जन बुन
 किन की धूम धाम
 यह फूल किस का
 उन की मा पास जा
 उस का गुण बूभ

क	ए	के	ग	ए	गे	र	ए	रे
केश		देह	खिल			केला		
ठस		खित	फ़ेठ			देना		
नेव		ढेर	मेघ			मेरी		
भेद		पेच	सेठ			बेटा		
बेर		भेद	एक			सेही		
रेत		पेट	छेद			सेवा		

रेल पेल से
 देश से भेज
 हे मेरे बेटे
 उसे घेर ले
 तेली से तेल ले
 मेले की बेला
 हे बेटे एक सेव दे
 आध सेर बेर दे

मेघ का पानी
 बालू का ढेर
 एक भूल की बात
 मा बाप की सेवा
 हे बेटे मेरे पास आ
 ठीक लैन देन कर
 खित से सेर भर मूली ला
 खिवा लिके पार कर दे

क ए कै	प ए पै	ज ए जै
चैन	पैर	कैसा
चैत	बैठ	जैसे
बैल	फ़ैल	मैला
		थैली

यह पाप का फल है ।

आज के दिन धूप का तेज है ।

जैसा गुरु वैसा चला ।

हे सेठ यह किस का धन है ।

उस पार पैर फिर इस पार आ ।

तीन दिन से धूप धूल है ।

यह जन भाट की जात का है ।

कुछ जल ला फिर भूमि पर डाल ।

कुछ दूध ला तब बैठ जा ।

चुप सा बैठ जा सेज के पास ।

थैली के पैरि गिन लेना ।

आ आ

क ओ-की ख ओ-खा

कोट	मोम	भोक	टापी
तोप	जात	कोप	राना
दोष	खाज	डोल	काठी

बोझ को ढो ले । दोष किसी पर मत लगा ।
 मोर को मोल लो । तुम उसको खाजा ।
 दोष है तो शोक है । गोरू बैल को खाल दे ।

ओ ऐ

क ओ-कौ च ओ-चौ

कौन	चौथ	ठौर	बौली
खौल	छौक	डौल	गौरिया
चौक	भौर	पौध	तौला

गौ को दुह तब दूध रुझ पास ला ।
 धान को सब एक ठौर करा तब तौलो ।
 चौक को जाके लौकी मोल ले फिर लौट आ ।

ऋ

अः

क ऋ-कृ

प ऋ-पृ

कृत

मृग

ऋण

ऋषी

नृप

गृह

मृत

मृजा

आः

कः

निः

दुःख

गृह तो घर ही है ।

मृग एक वन का पशु है ।

जिस का ऋण है सा ऋणी है ।

नृप है नर का पति वा राजा ।

अब कः वजा है ।

क अं कं

ज अं जं

अंत

खूंट

छींक

चोंक

आंख

ठांक

फूंक

भांक

जंघ

भौर

गेंद

सिंह

कांठ

मूंज

हां

नहीं

यह भैंस का खूंट है । भील में जोंक हैं ।

हां ये बातें सच हैं । उस का डंक है ।

इस सांप के विष है कि नहीं ।

	ड ड	ढ ढ	
एड़ी	छेड़	बड़	लाड़
उड़	गुड़	फोड़	बाढ़
मुड़	भीड़	कोढ़	डाढ़ी
डेढ़	डाढ़	जाड़	मोढ़ा
अड़	जड़	मढ़	पढ़ो
आड़	पीड़	कौड़ा	गढ़ो

पेड़ की जड़ मत तोड़ो ।
 कंगाल से मुंह न मोड़ उसे भीख दे ।
 काठ को गढ़ो और ढोल को मढ़ो ।
 गढ़ से आड़ है और घर से लाड़ है ।
 जा चौक में भीड़ है तो लौट आना !
 पाप से मुंह मोड़ ।
 छेड़ छाड़ बुरी बात है ।
 दूस को जा तुम ने तोड़ा तो फिर जाड़ो ।
 मेरे पास कुछ पैसे और कौड़ो हैं ।
 पढ़ो लिखा तो तुम को ज्ञान होगा ।

	र क क	र ल ल	
भर्म	धर्म	कार्ज	बर्छा
मार्ग	नर्म	कर्म	बर्त्तन
गर्व	मूर्ख	तुर्क	नर्काट
सर्प	बुर्ज	बर्	तर्कल

धर्म का मार्ग भला है । बर्छा डाल दे ।
 गर्ब न किया कर । बुरा कर्म मत कर ।
 मूर्ख के साथ ना जा । दुर्ज में तुर्क लोग है ।



अव संयुक्त अक्षर लिखते हैं ।

कय क्य	कतक्त	ककक	करक्र	कलक
क्या	मुक्ति	टक्कर	क्रोध	क्लेश
गगग	गनग्न	गयग्य	गरग	
लग्गी	अग्नि	ग्यारह	संग्रह	
जजज	जव-ज्व	चच-च्च	चक-क्क	
लज्जित	ज्वाला	कच्चा	अच्छा	
टटट	टठट	डडडु	ललल	
मिट्टी	ठट्टा	हड्डी	पिल्ला	

लग्गी से ठेलो क्या तुम को इस की शक्ति है ।
 क्रोध मत करो धक्कार की बात मत बोलो ।
 कच्चा फल खाना अच्छा नहीं है ।
 हमारी मुक्ति भक्ति क्योंकर होगा क्या करें ।
 उस रोगी को ग्यारह दिन से ज्वर आता है ।
 बिच्छू जो डंक मारे तो बड़ा क्लेश होता है ।

त त-त्त पत्नी	त थ-त्य पत्यर	त प-त्प उत्पत्ति	त न-न्न रत्न
त र-त्र पुत्र	त म-त्म आत्मा	त य-त्य सत्य	त व-त्व तत्व
द-द गद्दी	द व-द्व द्वारा		द-र-द्र मूद्रा
द य-द्य विद्या	द म-द्म पद्म	व र-व्र व्रत	व द-व्द शब्द

मेरे आत्मा का चाण किस के हाथ में है ।
 फिर मेरा मन जो अशुध है कौन शुध करेगा ।
 बहुत शब्दों में संयुक्त अक्षर हैं ।
 विद्या से ज्ञान होता फिर ज्ञान बड़ा रत्न है ।
 अक्षर की उत्पत्ति छः दिन में हुई ।
 इस चिट्ठी के उत्तर में मैं क्या लिखूं ।

प त- स्र लिप्त	प र- प्र प्राण	प न-प्र रुप्रा
म म-म अम्मा	म न- म मेम्मा	म ह-म तुम्हारा
न न न बिन्ना	न द- न्द हिन्दू	न त न्त सन्तान
न थ न्य ग्रन्थ	न य-न्य न्याय	न ह न्ह चिन्ह
		य य य्य कार्य्य

हिन्दू और मुहम्मदी इस देश में रहते हैं ।

सत्य धर्म का ग्रन्थ बैबल है ।

प्रभु के कार्य्य सब दया और न्याय के कार्य्य हैं ।

जो पाप में लिप्त रहेगा नरक को जावेगा ।

हम सब आदम के रान हैं ।

यह कंगाल अम्मा इाके उत्पन्न हुआ ।

गा ठ- गठ	गा ड-गड	गा-ठ गठ	गा- य ग्य
कगठ	पगिडत	ठगठा	पुग्य
स-स स्स	स क-स्क	स थ-स्थ	स म स्म
निससन्देह	इस्कूल	स्थान	स्मरण
स त-स्त	स त र-स्त्र	स य-स्य	स व-स्व
हिन्दुस्तान	स्त्री	स्थाना	स्वर्ग
श न-श्न	श च-श्च	श र-श्च	श व-श्व
प्रश्न	निश्चय	श्री	ईश्वर
ष ट ष्ट	ष ठ-ष्ठ	ष प-ष्प	ष य-ष्य
कष्ट	श्रेष्ठ	निष्पाप	मनुष्य

कोई मनुष्य सत्य पुण्य कर नहीं सकता ।

यह इस्कूल का स्थान है पगिडत पढ़ाते हैं ।

प्रश्नोत्तर की पुस्तक को कगठ करो ।

श्री परमेश्वर स्वर्ग में है ।

जो प्रभु पर विश्वास न करेगा नष्ट होगा ।

पुरुष स्त्री ईश्वर के साम्हने एक समान हैं ।

लड़कों और लड़कियों दोनों को पढ़ाना है ।
 अपने पढ़ानेहारि का कहा मानो ।
 जो काम न करे उसे खाने को न मिले ।
 ईश्वर दिन भर मुझ को देखता है ।
 बूढ़ों और जवानों सब को मरना है ।
 मैले लड़के से हर एक धिणावेगा ।

एत सच्चा और नराकार परमेश्वर है ।
 परमेश्वर ने सब कुछ उत्पन्न किया है ।
 परमेश्वर पवित्र और धर्मी और न्यायी है ।
 वह पापी को उसके पाप का दण्ड देगा ।
 धर्म परमेश्वर से है पाप शैतान से है ।
 ईश्वर की न मूरत है न मूरत है ।

हिन्दुस्तान एक बड़ा देश है ।
 कलकत्ता उस का राज नगर है ।
 पृथिवी नारंगी की मूरत पर गोल है ।
 सूर्य चांद और तारों की पूजा मत करो ।

उनके बनानेहारे ईश्वर की पूजा करो ।
 प्रभु यीशु मसीह जगत का मुक्तिदाता है ।
 मेरी देह में आत्मा है जो कभी न मरेगा ।
 पशु में केवल जीव है आत्मा नहीं है ।
 हर एक जन का मन पाप से मैला हो गया ।
 प्रभु यीशु मसीह जगत में आया था ।
 वह पापियों के पाप का भार उतारने आया ।
 प्रभु यीशुने पापियों के लिये अपना प्राण दिया
 जो कोई अपनी मुक्ति का आश्रय यीशु पर रखे
 उसको वह ग्रहण करके मुक्ति देगा ।

भार की प्रार्थना

हे प्रभु आज के दिन अपनी आशुष मुझे दे
 मेरी रखवाली कर और मुझे सब पाप से बचा ।
 यह मैं प्रभु मसीह के नाम से मांगता हूँ ।
 आमीन ॥

सांभ की प्रार्थना ॥

हे प्रभु इस रात में मुझ पर दृष्टि कर और मेरे सब पापों को क्षमा कर और मुझे अच्छा लड़का बना । यह मैं प्रभु मसीह के नाम से मांगता हूँ । आमीन ।

ईश्वर की दस आज्ञाएँ ॥

- १ मेरे साम्हने तेरे लिये दूसरा ईश्वर न होगा ।
- २ मूरत पूजा मत कर ।
- ३ परमेश्वर का नाम इलकार्ड से मत ले ।
- ४ बिश्राम के दिन पर संसारी काम मत कर ।
- ५ अपने माता पिता का आदर कर ।
- ६ मनुष्य हत्या मत कर ।
- ७ व्यभिचार मत कर ।
- ८ चोरी मत कर ।
- ९ झूठी साक्षी मत दे ।
- १० किसी के चीज़ का लालच मत कर ।

行
下
下

